



Comment leur dire...

Conseils pour bien communiquer avec
les personnes sourdes ou malentendantes





Présentez votre visage

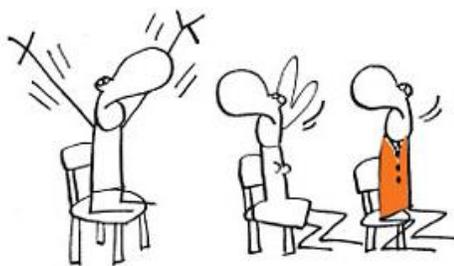
Présentez votre visage face à la source de lumière, votre bouche bien visible et face à votre interlocuteur.

Les personnes malentendantes et sourdes seront sensibles à cette attention.

L'important est que les personnes qui s'expriment face à une autre atteinte de surdité ne soient pas à contre jour ou dans une zone insuffisamment éclairée.

En effet, lire sur les lèvres est difficile car il existe quantité de sons similaires (sosies labiaux) et de sons invisibles (par exemple : K/C - G - R) qui compliquent la compréhension du message.

Dans le cadre d'une réunion, prenez soin de placer les personnes malentendantes et sourdes le dos aux fenêtres afin qu'elles bénéficient de la meilleure aide lumineuse possible.



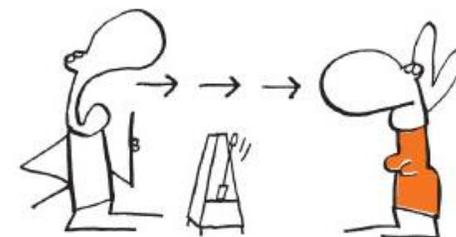
Attirez l'attention

Attirez l'attention et exprimez-vous chacun à votre tour sans couper la parole à votre interlocuteur.

Les personnes malentendantes et sourdes ne peuvent pas suivre plusieurs conversations simultanément et, à plus forte raison, plusieurs personnes qui parlent en même temps.

Prenez soin de prendre la parole les uns après les autres et de signaler visuellement à la personne malentendante ou sourde votre intention de vous exprimer. Elle pourra alors se mettre en relation visuelle avec vous et vouer toute son attention à vos propos.

La qualité de communication passe également par la considération et le respect que l'on témoigne à l'autre; vous y gagnerez à agir ainsi...

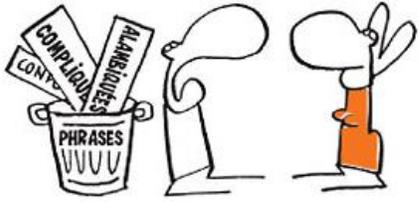


Parlez distinctement

Parlez distinctement, à rythme régulier et à voix normale, sans exagérer l'articulation, en restant naturel.

Tous les sourds et les malentendants utilisent la lecture labiale pour mieux vous comprendre. Néanmoins, même pour un sourd ou malentendant « expert » en lecture labiale, il est difficile de comprendre un personne rien qu'en lisant sur ses lèvres, à cause des sosies labiaux : des sons qui paraissent similaires visuellement.

En appliquant ces conseils, la communication sera grandement facilitée. D'autre part, les sourds et malentendants se sentent souvent gênés vis-à-vis des personnes qui articulent de façon exagérée ou qui pensent qu'il faut crier pour être mieux compris. De plus, cela ne facilite pas la compréhension. C'est pourquoi nous vous conseillons de ne pas exagérer l'articulation et de rester naturel. Evitez également de parler avec un objet dans la bouche, tels qu'un chewing-gum ou un crayon, qui déforment votre articulation.

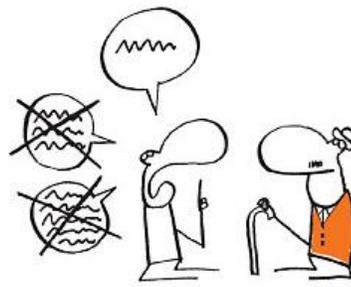


Employez un vocabulaire simple

Employez un vocabulaire simple, des phrases claires, évitez les abréviations et phrases à double sens.

La lecture labiale implique un travail de décodage intense, à cause de l'existence de sosies labiaux.

C'est pour cette raison qu'il est recommandé d'utiliser un vocabulaire courant et des phrases simples, afin d'éviter les malentendus et faciliter la communication entre vous et votre interlocuteur sourd ou malentendant.



Utilisez d'autres termes

Utilisez d'autres termes ou changez la forme de la phrase si vous n'avez pas été compris.

Parfois il peut arriver qu'un sourd ou malentendant n'ait pas compris une phrase, même après avoir fait répéter son interlocuteur plusieurs fois.

Dans ce cas-là, il est recommandé de reformuler votre phrase ou d'utiliser d'autres mots. En effet, il ne sert à rien de s'entêter à répéter la même phrase, encore moins de s'énerver ou de crier.



Ecrivez

Ecrivez les noms propres, termes techniques, médicaux, etc... et assurez-vous que la personne a bien compris.

Comme la lecture labiale implique un travail de décodage et de déduction, il est encore plus difficile de comprendre un nom propre, un terme technique ou médical rien qu'en lisant sur les lèvres, surtout quand ceux-ci sont nouveaux pour la personne.

Pour cette raison, il est recommandé de transmettre ces informations par écrit, afin d'éviter tout malentendu.



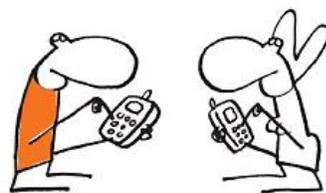
Éliminez les bruits de fond

Éliminez les bruits de fond en fermant portes et fenêtres et évitez de parler dans le brouhaha.

Contrairement aux personnes qui entendent normalement, la personne malentendante ou sourde, même appareillée ou implantée, a du mal à distinguer la parole du bruit ambiant.

Un appareil auditif amplifie tous les sons, aussi bien la voix que le bruit d'une imprimante ou d'une voiture qui passe.

...SMS...SMS...

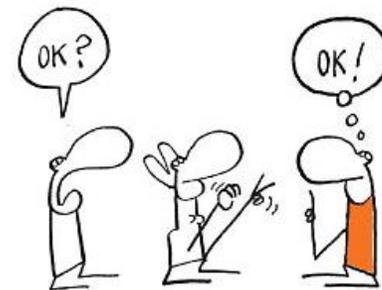


Mettez à disposition

Mettez à disposition des moyens techniques (fax, téléphones pour malentendants, chat internet, relais téléphonique procom, etc.)

De nouveaux moyens techniques permettant de communiquer de façon visuelle sont arrivés sur le marché. Il faut bien garder à l'esprit que parler au téléphone est impossible ou très difficile pour les personnes sourdes. Pour les personnes malentendantes, quand cela est possible, parler au téléphone impliquera un effort supplémentaire et sera souvent un moment de stress.

C'est pourquoi nous vous recommandons d'utiliser les moyens de communication impliquant l'écrit, tels que le télécrit, le fax, le courriel, le SMS, le msn, etc. Pour les personnes malentendantes portant des appareils acoustiques avec la position T, les boucles magnétiques permettent une compréhension accrue de la parole.



Faites appel aux interprètes

Faites appel aux interprètes en langue des signes française (LSF) ou aux codeurs-interprètes en langage parlé complété (LPC).

Lors des réunions impliquant la présence de plusieurs personnes, lors de conférences ou de cours, il est très difficile pour la personne sourde ou malentendante de suivre ce qu'il se dit de façon satisfaisante.

Dans ces cas-là, nous vous recommandons de faire appel à un interprète en LSF ou à un codeur-interprète en LPC, suivant les besoins de la personne.